

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 16 (1940-1941)

Heft: 45

Artikel: Unsere Abwehrbereitschaft = Notre volonté de défense = La nostra preparazione difensiva

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-713080>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Unsere Abwehrbereitschaft

nennt sich der neue Tonfilm unseres Armeefilmdienstes, der sich aus einer Reihe von Ausschnitten aus einzelnen Uebungen zusammensetzt. Der aufschlußreich gesprochene Kommentar verbindet diese Einzelteile zu einem übersichtlichen, eindrucksvollen Ganzen. Hier einige Bildszenen aus diesem eindrucksvollen Filmstreifen.

Notre volonté de défense

c'est là le titre d'un nouveau film que vient de tourner le Service des films de l'armée. Cette bande est constituée par une suite d'épisodes filmés au cours de différents exercices de notre armée. Un commentaire parlé accompagne les différentes actions, les complète et les relie entre elles pour en faire un tout clair et bien ordonné, faisant grande impression. Nous reproduisons ci-contre quelques scènes de ce film intéressant.

La nostra preparazione difensiva

è il titolo del nuovo film sonoro del nostro servizio cinematografico dell'esercito. Questo nuovo film consta di una serie di ritagli di esercitazioni varie. Un ricco commentario riunisce le differenti parti oltremodo ben riuscite. Ecco alcune scene prese dal nuovo film.

- 1 Fliegersicher, im Felsen eingebaute Mg.-Stellung.
Position de mitrailleuse aménagée dans le rocher, à l'abri de l'observation et des coups de l'arme aérienne.
Posizione di mitr. scavata nella roccia.
- 2 Wirksam kann von hier aus sowohl der Talboden wie der gegenüberliegende Berghang durch das schwere Maschinengewehr unter Feuer genommen werden.
De là, la mitrailleuse lourde peut prendre sous son feu aussi bien les flancs que le fond de la vallée.
Da qui si può battere efficacemente tanto il fondo valle quanto il pendio della montagna.
- 3 Einbau eines Sturmsteges in einen Wasserlauf.
Construction d'une passerelle sur un cours d'eau.
Costruzione di un pontile d'assalto su un corso d'acqua.
- 4 Pontoniere beim Bau einer schweren Pontonbrücke, das Halteseil ist bereit zum Auswerfen.
Pontonniers construisant un pont lourd au moyen de pontons.
Pontonieri alla costruzione di un ponte pesante.
- 5 Messerschmitt-Jagdstaffel im Flug über das schweizerische Mittelland, mit nahezu 600 Stundenkilometer, werfen sie sich dem Feinde entgegen.
Escadrille d'avions de chasse Messerschmitt en vol au-dessus du plateau suisse. A 600 km à l'heure environ, ces avions foncent à la rencontre de l'ennemi.
Squadriglia da caccia di Messerschmitt in volo sull'altipiano svizzero a 600 km all'ora.
Bewilligt seitens der Sektion Film im Armeestab unter Nr. R 888, 896, 919, 960, 970.

